

職業安全衛生口袋手冊

Occupational Safety and Health Pocket Manual

Buku Saku Panduan Keselamatan dan Kesehatan Kerja

Sổ tay vệ sinh an toàn nghề nghiệp

คู่มืออาชีวอนามัยและความปลอดภัยในการทำงานฉบับพกพา

Pocket Manual sa Kaligtasan at Kalusugan patungkol sa Trabaho



勞動部職業安全衛生署

OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ADMINISTRATION, DEPARTMENT OF LABOR



使用高空工作車從事 作業時應佩戴安全帶

Use seat belts while operating a high-altitude work vehicles

**Majikan mengharuskan pekerja yang mengoperasikan scissor lift
(mesin peninggi) untuk wajib memakai tali pengaman**

**Khi sử dụng xe để nâng người lên cao làm việc, người lao động phải
cài dây an toàn**

เมื่อใช้ยานพาหนะทำงานในที่สูงนายจ้างควรให้แรงงานที่ทำงานที่สูง ต้องคาดเข็มขัดนิรภัย

**Gumamit ng sinturon na nakakabit sa upuan kapag nakasakay o nagmamaneho
ng sasakyang panghimpapawid o kapag nasa mataas na lugar ang trabaho**



吊掛作業中 勿進入吊掛區域內

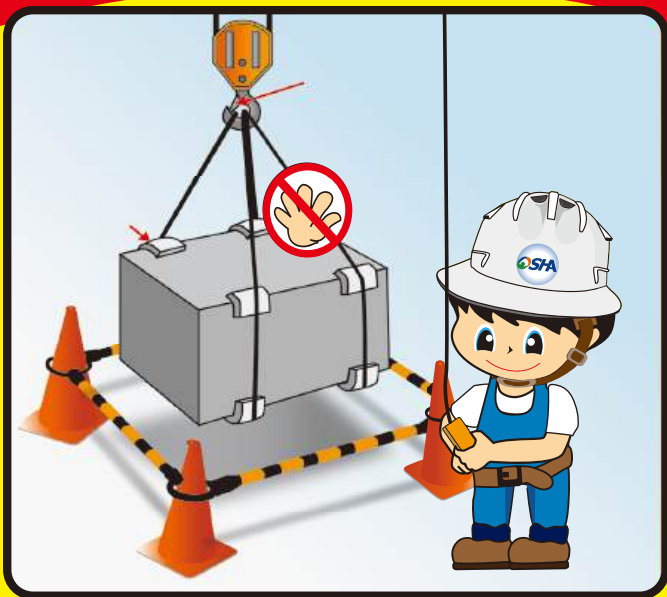
Keep clear of any lifting operations in progress

Dilarang memasuki area gantung saat pekerjaan operasi gantung berlangsung

Trong khi tác nghiệp cẩu móc không được đi vào bên trong khu vực đó

ห้ามเข้าไปในพื้นที่ที่กำลังทำงานเป็นจัน

Huwag pumunta sa lugar na may mga nagtrabaho o nag-aangat ng mabibigat na bagay



機械操作要有護罩 及緊急停止裝置

Use protective shield and emergency stop device for machine operation

Saat operasi mekanis harus memiliki alat pelindung dan perangkat berhenti darurat

Thao tác máy móc phải mang mặt nạ bảo hộ và lắp đặt nút dừng khẩn cấp
เครื่องจักรต้องติดตั้งการป้องกันและปุ่มหยุดฉุกเฉิน

Gumamit ng panangga at aparatong pipindutin para sa
biglaang paghinto kapag nagpapatakbo ng makina

護罩、護圍

Shield, guard enclosure

Alat pelindung, perindungan area sekitarnya

Cái khiên bảo hộ, tấm quây bảo hộ

การป้องกันกัน ตะแกรงป้องกัน

Takip, kasuotang pangtakip sa katawan

設置緊急制動裝置

Set up emergency braking device
Pemasangan alat pengaman untuk kondisi darurat

Lắp đặt nút phanh hãm khẩn cấp
ติดตั้งอุปกรณ์เบรคฉุกเฉิน

Ihanda ang aparatong pipindutin
para sa biglang paghinto kung
kinakailangan

緊急拉繩

Emergency pull rope

Tali darurat

Dây kéo khẩn cấp

สายดึงฉุกเฉิน

Hilahin ang lubid kapag
biglaang kinailangan



化學品作業要有防護具

Protective devices are required for chemical operations
Perangkat keamanan yang diperlukan saat pengoperasian bahan kimia

Các thiết bị bảo hộ cần thiết cho hoạt động hoá học
ทำงานสารเคมีต้องมีอุปกรณ์ป้องกัน

Dapat may mga proteksyong kagamitan para sa
pagpapatakbo ng mga mayroong kemikal

局部排氣

Local exhaust
Mesin penyaluran uap gas
Xả khí cục bộ
เพื่อระบายอากาศเฉพาะที่
Ekshos

眼部與臉部防護具 護目鏡或面罩

Goggles or face shield
Kacamata pelindung Kacamata atau pelindung wajah
Bảo vệ mắt Kính hoặc mặt nạ bảo hộ
อุปกรณ์ป้องกันใบหน้าและดวงตา
แว่นตาครอบทั้งใบและหน้ากากกันสารเคมี
Mga proteksyon na salamin sa mata at mukha

呼吸防護具 口罩或防毒面具

Mask or gas mask
Masker atau alat pelindung anti gas beracun
Khẩu trang hoặc mặt nạ chống độc
อุปกรณ์ป้องกันระบบทางเดินหายใจ
หน้ากากกันสารเคมี
Takip sa ilang at bibig o kagamitang pang proteksyon sa gas

足部防護具 防化學品安全鞋

Anti-chemical safety shoes
Sepatu pelindung anti bahan kimia
Giày bảo hộ chống chất hóa học
อุปกรณ์ป้องกันเท้า รองเท้ากันสารเคมี
Mga sapatos na pangkaligtasan laban sa kemikal

頭部防護具 安全帽

Head protective equipment (or head protection) Hard hats
Helm
Mũ bảo hộ
อุปกรณ์ป้องกันศีรษะ หมวกนิรภัย
Helmet

手部防護具 化學品防護手套

Chemical protective gloves
Sarung tangan pelindung anti bahan kimia
Găng tay bảo hộ chống chất hóa học
อุปกรณ์ป้องกันมือและแขน ถุงมือกันสารเคมี
Mga guwantes na proteksiyon para sa mga kemikal

全身防護具 防護衣

Protective clothing
Baju pelindung
Áo bảo hộ
อุปกรณ์ป้องกันลำตัว ชุดป้องกันสารเคมี
Mga damit na pang-proteksiyon



高處作業請確實佩戴 背負式安全帶

Wear safety protective gear while working at high risk

**Gunakan sabuk pengaman full body Ketika bekerja
di tempat yang tinggi**

Tác nghiệp nơi cao phải đeo dây an toàn

ทำงานบนที่สูงโปรดคาดเข็มขัดนิรภัยให้เรียบร้อย

**Ugaliing magsuot ng gamit pangkaligtasan kapag
nagtrabaho sa matataas na lugar**



有物體飛落之虞時 請戴安全帽

**Wear a helmet for safety when there is
a falling-object hazard**

Kenakan helm apabila ada resiko benda jatuh

Có nguy cơ vật rơi trên cao xuống phải đội mũ bảo hiểm

กรุณาสวมหมวกนิรภัยป้องกันสิ่งของตกใส่

**Magsuot ng helmet para maprotektahan ang ulo kapag may
mga nahuhulog na mabibigat na bagay**



操作維修要關機上鎖

Shut down and lock out during maintenance

Matikan mesin sebelum memperbaiki mesin

Khi sửa chữa cần phải tắt máy khoá lại

ทำงานซ่อมบำรุงต้องหยุดเครื่องล๊อคกุญแจ

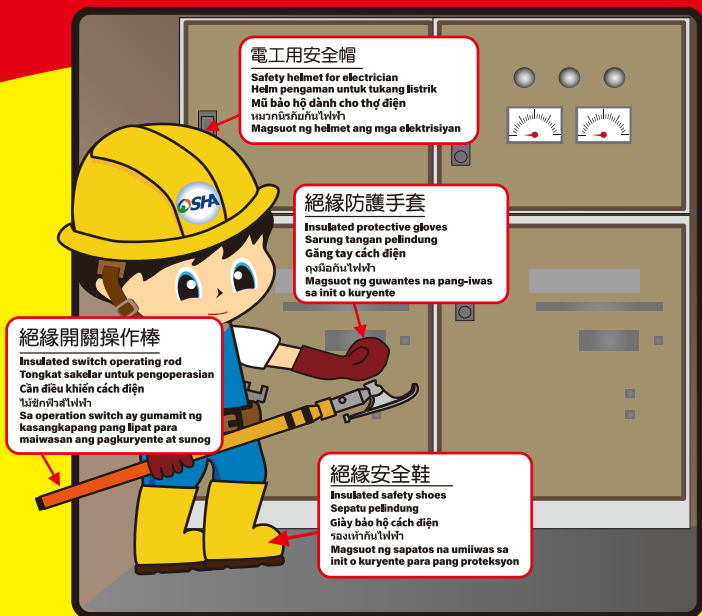
Isarado at ikandado ang mga makina habang inaayos



Under repair / maintenance • Danger! Do not operate
Selama sedang dalam perbaikan, bahaya! Dilarang dioperasikan
Trong lúc bảo dưỡng sửa chữa, nguy hiểm! Không được thao tác
อยู่ระหว่างซ่อมบำรุง อันตราย! ห้ามใช้งาน
Nasa ilalim ng pagkukumpuni /pag-aayos.
Mapanganib! Huwag patakbuin

電氣作業 應佩戴絕緣防護具

Wear insulating protective gear for electrical work
Memakai alat pelindung isolasi untuk pekerjaan elektronik
Mặc đồ bảo hộ cách điện trong công việc điện
ทำงานเกี่ยวกับไฟฟ้าควรสวมใส่อุปกรณ์กันไฟฟ้า
Magsuot ng damit na pang proteksyon sa kuryente at sa gawaing elektrikal



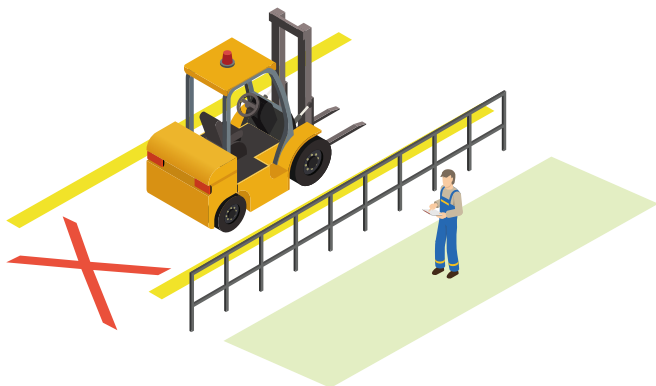
人車分道 勿行走於車道上

**Separate pedestrians and vehicles.
pedestrians must use the pedestrian access**
**Jalur untuk orang dan kendaraan harus dipisah,
dilarang berjalan di jalur kendaraan**

**Phân làn đường riêng cho người đi bộ và xe cộ,
không đi trên làn đường**

แยกทางรถ และ คน ห้ามเดินเข้าช่องทางเดินรถ

**Paghiwalayin ang mga linya ng tawiran para sa mga
naglalakad na tao at sasakyan, huwag lumakad sa
daanan ng mga sasakyan**



操作堆高機

應佩戴



安全帶

Fasten seat belt when using forklift

**Kenakan sabuk pengaman saat
mengendarai forklift**

Thao tác máy nâng hàng cần đội mũ bảo hiểm

ขับรถโฟล์คลิฟท์ต้องคาดเข็มขัดนิรภัย

**Isuot ang sinturon na nakakabit sa upuan
kapag nagmamaneho ng forklift**



噪音作業場所 請佩戴耳朵防護具

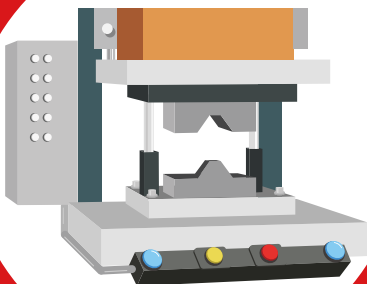
Wear ear protection in a loud environment

Kenakan peralatan pelindung telinga saat bekerja di tempat dengan suara bising

Đeo thiết bị bảo vệ tai ở nơi làm việc ồn ào

ใช้อุปกรณ์ป้องกันหูเมื่อทำงานในที่ที่มีเสียงดัง

Magsuot ng proteksyon sa tenga kapag nasa maiingay na lugar



工作中禁止飲用 含酒精飲料

No alcoholic beverages at work

Saat bekerja, dilarang minum minuman beralkohol

Trong công việc nghiêm cấm uống nước có cồn

ระหว่างทำงานห้ามกินอาหารหรือเครื่องดื่ม

Bawal ang inuming may alcohol o alak kapag nasa trabaho





สายด่วนโทรศัพท์สำหรับแรงงานต่างชาติ
Đường dây miễn phí dành cho lao động.

Saluran Hotline Gratis khusus TKI

勞工諮詢申訴專線



<https://www.osha.gov.tw/1106/1196/31310/31318/>



勞動部職業安全衛生署

OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ADMINISTRATION, MINISTRY OF LABOR

外籍移工安全衛生宣導專區

Occupational Safety and Health Administration Ministry of Labor-Safety and health promotion for migrant workers

Kementerian Keselamatan dan Kesehatan Kerja - Zona Penyuluhan Keselamatan dan Kesehatan Kerja untuk Pekerja Asing

Sở vệ sinh an toàn chức nghiệp bộ lao động - khu tuyên truyền vệ sinh an toàn cho lao động nước ngoài

สำนักงานอาชีวอนามัยและความปลอดภัยในการทำงาน
กระทรวงแรงงาน

-พื้นที่ประชาสัมพันธ์อาชีวอนามัยและความปลอดภัยในการทำงานสำหรับแรงงานต่างชาติ

Pangangasiwa sa Kaligtasan at Pangkalusugan sa Trabaho Kagawaran ng Kaligtasan sa Paggawa at Kaligtasan sa kalusugan para sa mga manggagawang migrante



<https://fw.wda.gov.tw/>



勞動部勞動力發展署

WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

移工在臺工作權益資訊，快上網查詢！

Information about your work rights in Taiwan is available online.

Informasi hak Tenaga Kerja Asing di Taiwan,yo segera online!

Thông tin quyền lợi làm việc của người lao động nước ngoài tại Đài LoanHãy nhanh lên mạng tìm hiểu nhé!

ข้อมูลเกี่ยวกับสิทธิประโยชน์ของแรงงานข้ามชาติที่ทำงานในไต้หวันสืบค้นจากทางอินเทอร์เน็ต!